(D) **Originalbetriebsanleitung**
Elektro-Rasenmäher

(SLO) **Originalna navodila za uporabo**
električne kosilnice za travo

(HR) (BIH) **Originalne upute za uporabu**
Električne kosilice za travu

(RS) **Originalna uputstva za upotrebu**
Električna kosilica

Einhell®

❹

CE

Art.-Nr.: 34.002.40 **I.-Nr.: 01029**

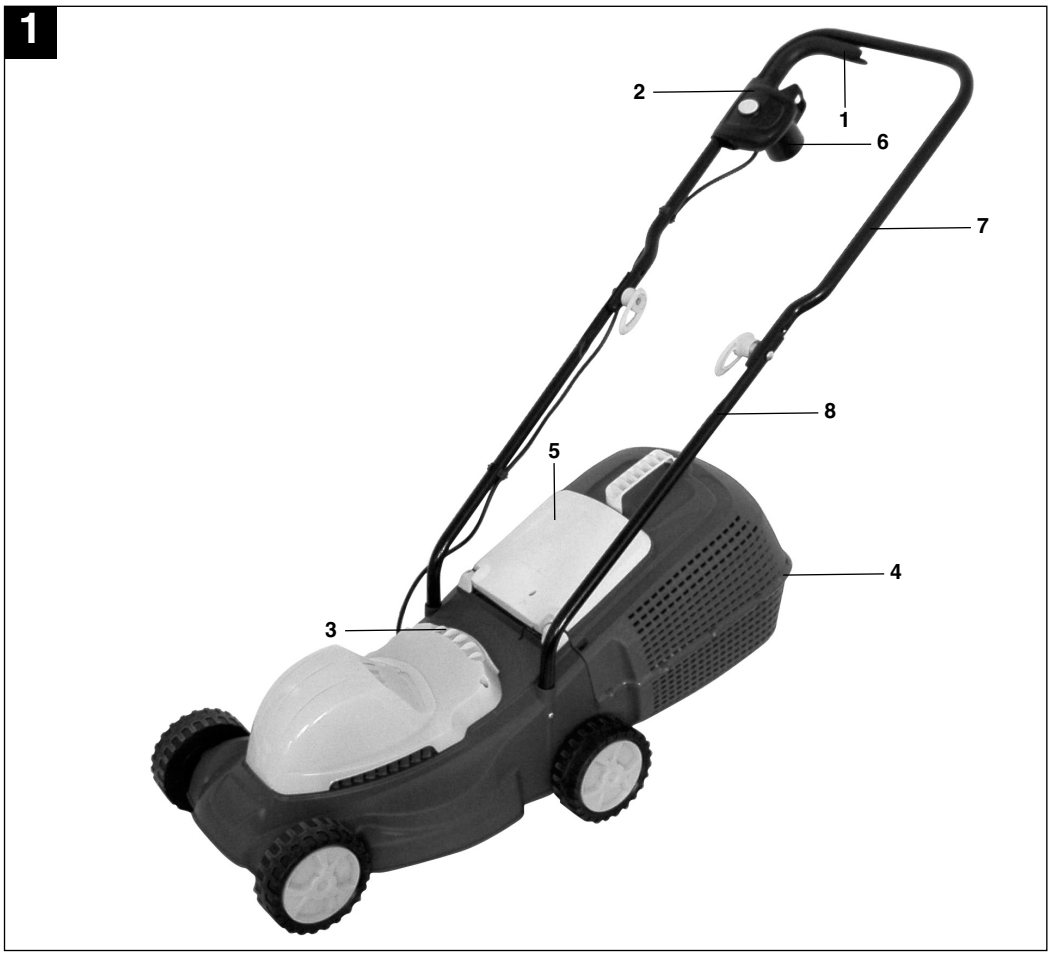
BG-EM 1030

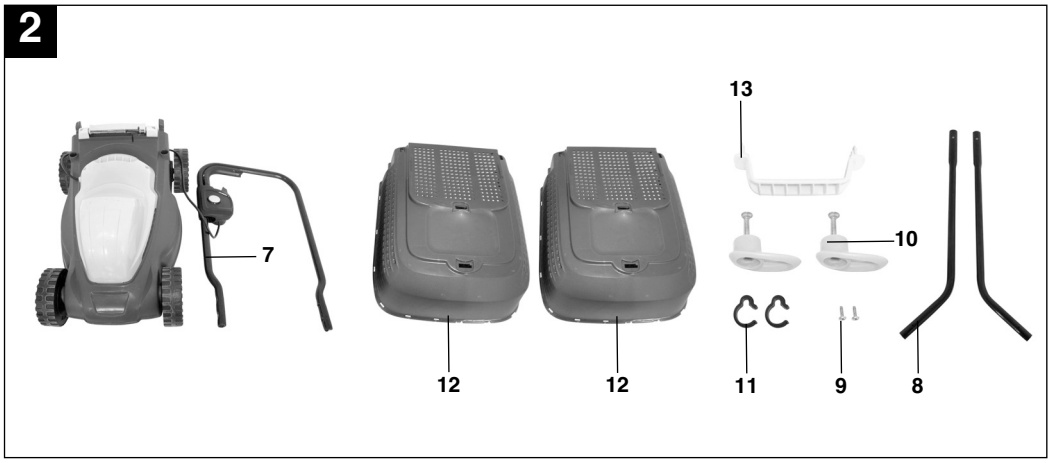
(D) Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten

(SLO) Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.

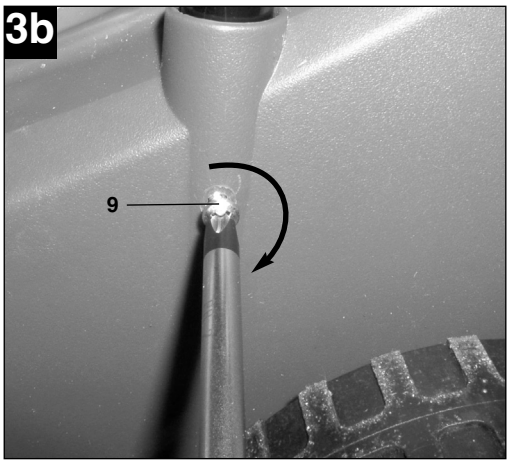
(HR)(BIH) Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

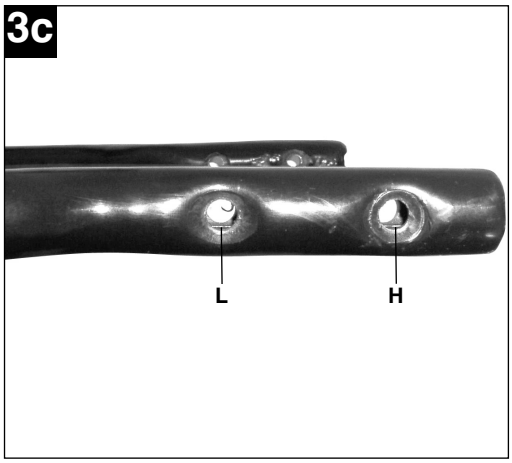
(RS) Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.

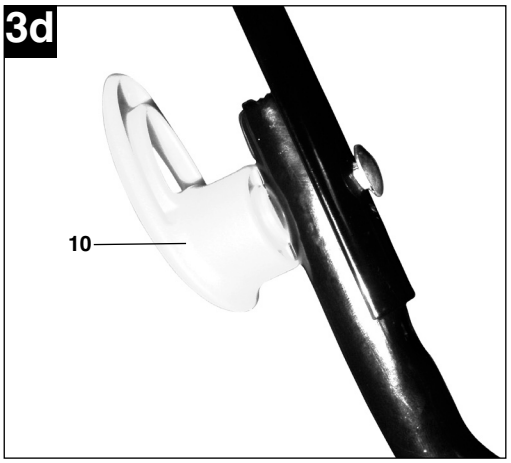

1
2
1
6
7
8
5
4
3

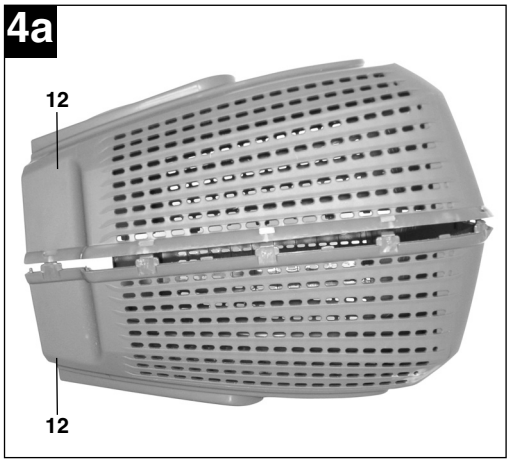

2
13
7
10
12
12
11
9
8

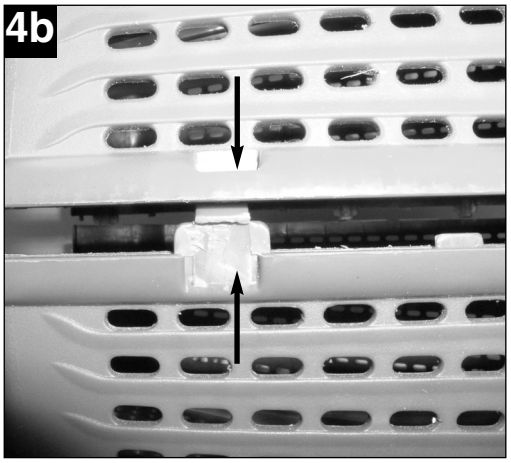
3a
8

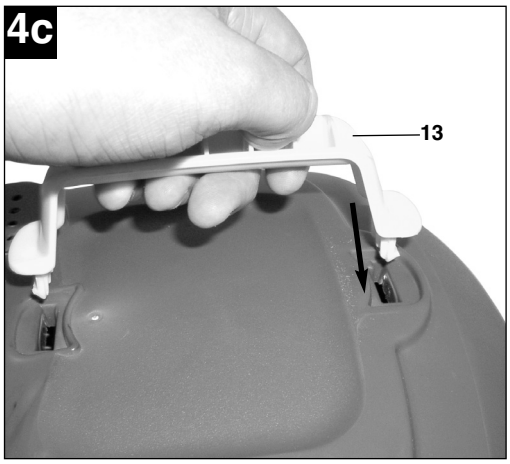

3b
9

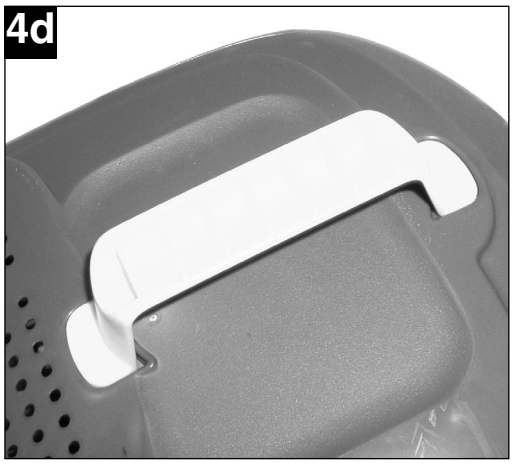

3c
L
H

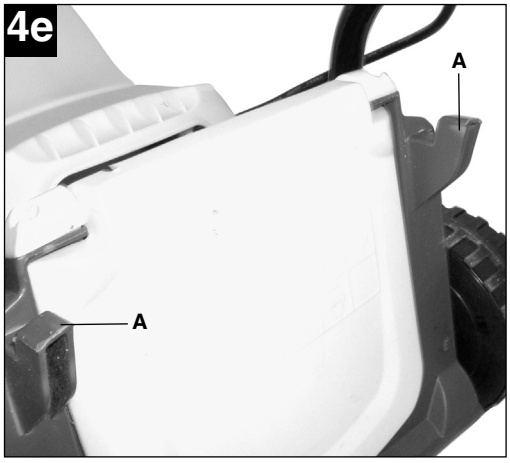

3d
10

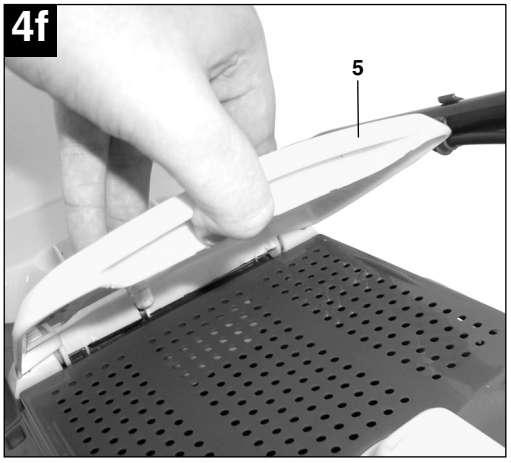

4a
12
12

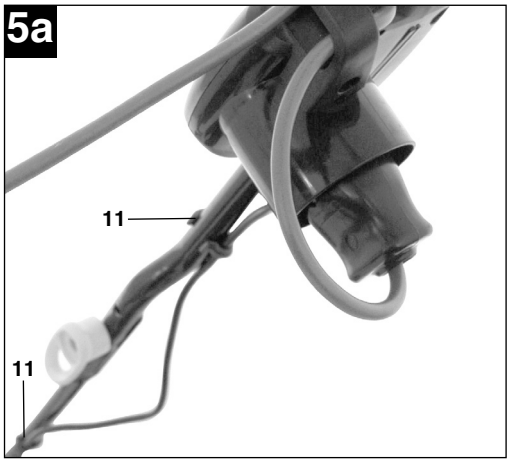

4b

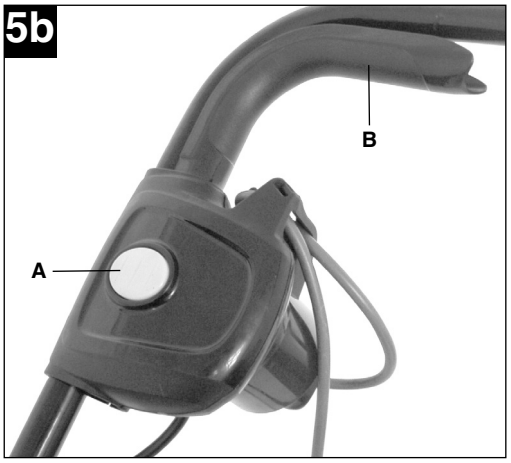

4c
13


4d

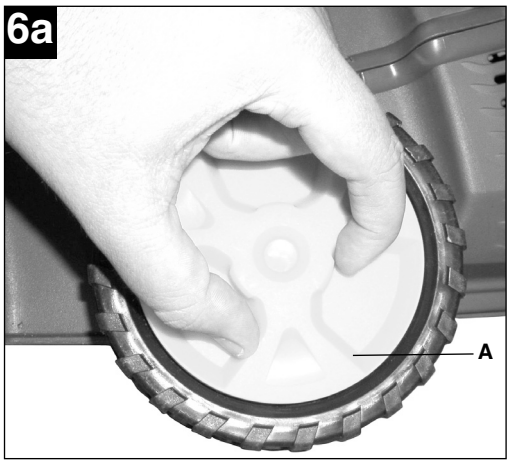

4e
A
A


4f
5

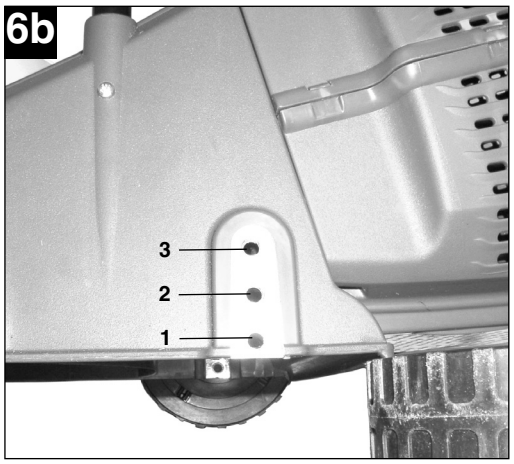

5a
11
11


5b
B
A

6a

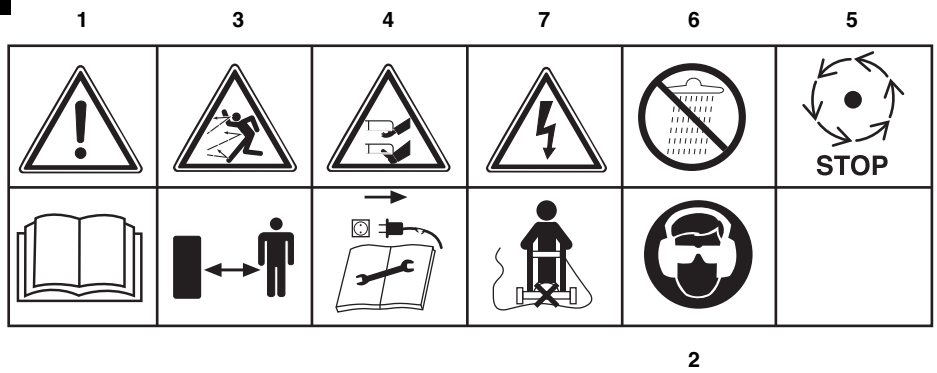


6b



7

8



⚠ **Achtung!**
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Hinweis: Bitte versorgen das Gerät nur über einen Stromkreis, der mit einem Fehler-Stromschutzschalter (RCD) mit höchstens 30mA Auslösestrom geschützt ist.

1. Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
2. Vor allen Kontroll-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten ist das Netzkabel abzustecken.
3. Im Arbeitsbereich des Rasenmähers ist der Benutzer für Schäden gegenüber Dritten verantwortlich, die durch die Benutzung des Rasenmähers verursacht wurden.
4. Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
5. Überprüfen Sie immer das Gerät auf irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen.
6. Überzeugen Sie sich davon, dass alle Schutzvorrichtungen montiert sind und einwandfrei funktionieren.
7. Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Sie müde sind.
8. Benutzen Sie das Gerät nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen oder wenn entzündliche oder explosive Flüssigkeiten, Dämpfe oder Gase in der Nähe sind.
9. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen und bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen, warten oder Arbeiten an ihm durchführen und wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
10. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
11. Beschädigte Teile des Gerätes sind von einem Fachmann zu ersetzen. Es dürfen nur Original Ersatzteile verwendet werden.
12. Bei der Montage oder Demontage des Messers müssen die Anweisungen befolgt und Schutzhandschuhe getragen werden.
13. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem der Rasenmäher eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände die erfasst und weggeschleudert werden können. Fremdkörper müssen vor dem Mähen entfernt werden. Achten Sie auf Verlängerungsleitungen, welche Sie für den Betrieb benötigen.
14. Während des Mähens ist immer festes, rutschfestes Schuhwerk und eine lange Hose zu tragen. Mähen Sie nie barfüßig oder mit leichten Sandalen.
15. Verwenden Sie den Rasenmäher immer mit Fangsack oder arbeiten Sie mit geschlossener Schutzklappe, wenn der Grasfangsack nicht benutzt wird.
16. Beim Starten des Motors darf der Rasenmäher nicht angehoben werden.
17. Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung auf.
18. Bevor Sie den Grasfangsack aushängen oder entleeren muss der Motor abgeschaltet sein und der Stillstand des Messers abgewartet werden.
19. Der durch den Holm vorgegebene Sicherheitsabstand muss eingehalten werden.
20. Wenn Sie am Hang mähen, muss der Rasen quer zum Hang gemäht werden.
21. Verwenden Sie den Rasenmäher nicht bei Steigungen über 15 %.
22. Bevor Sie den Rasenmäher zum Transport anheben, muss der Motor abgeschaltet und das Netzkabel abgesteckt und der Stillstand des Messers abgewartet werden.
23. Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs keine Personen, besonders Kinder und Tiere in der unmittelbaren Nähen des Rasenmähers aufhalten. Sorgen Sie dafür, dass ein Sicherheitsabstand von 10 Metern eingehalten wird.

24. Bewahren Sie den Rasenmäher an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
25. Reparaturen an den elektrischen Teilen des Rasenmähers dürfen nur durch einen Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
26. Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen H07RN-F nach DIN 57 282/VDE 0282 sein und mindestens einen Querschnitt von 1,5 mm^2 aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss durch die Zugentlastung am Führungsholm geführt und an die Schalter-Steckerkombination angesteckt werden. Prüfen Sie vor Gebrauch die Leitung auf Beschädigungen und Alterung. Mähen Sie niemals mit nicht einwandfreien Leitungen (gilt auch für Motorzuleitung am Gerät). Wird die Leitung beim Mähen beschädigt, sofort Netzstecker ziehen und dann erst den Schaden überprüfen.
27. Beim Starten des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sein denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
28. Falls der Rasenmäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn der Rasenmäher anfängt unnormal zu vibrieren.
29. Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
30. Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde, suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten.
31. Der Rasenmäher darf nicht dem Regen ausgesetzt werden. Der Rasen darf nicht nass oder sehr feucht sein.
32. Achten Sie während der Arbeit immer auf einen sicheren Stand.
33. Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
34. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
35. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
36. Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Rasenmäher zum Transport über andere Flächen als Gras angehoben werden muss und wenn der Rasenmäher von und zu der mähenden Fläche bewegt werden muss.
37. Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug. Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
38. Berühren Sie nicht das Schneidmesser, bevor die Maschine vom Netz getrennt ist und die Schneidmesser bis zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
39. Heben oder tragen Sie den Rasenmäher nie mit laufenden Motor.
40. Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie den Rasenmäher verlassen und ziehen Sie den Netzstecker.
41. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
42. Prüfen Sie regelmäßig den Grasfangsack auf Verschleißerscheinungen oder auf den Verlust der Funktionsfähigkeit.
43. Vor dem Einstellen oder Säubern des Mähers oder vor dem Prüfen, ob die Netzanschlussleitung verschlungen oder beschädigt ist, den Mäher ausschalten und den Netzstecker ziehen.
44. Kupplungssteckdosen an Anschlusselementen müssen aus Gummi, Weich - PVC oder anderem thermoplastischem Material der gleichen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
45. Achten Sie darauf, dass Sie Bahnen vermeiden, welche die freie Bewegung des Verlängerungskabel behindern könnten.
46. Häufige Einschaltvorgänge innerhalb kurzer Zeit, insbesondere ein „Spielen“ am Einschalter sind zu vermeiden.
47. Aufgrund der von diesem Gerät verursachten Spannungsschwankungen beim Hochlauf können bei ungünstigen Netzverhältnissen andere, am gleichen Stromkreis angeschlossene Einrichtungen, gestört werden. In diesem Fall sind angemessene Maßnahmen durchzuführen (z. B. Anschluss an einen anderen Stromkreis als die betroffene Einrichtung, Betrieb des Gerätes an einem Stromkreis mit einer niedrigeren Impendanz).
48. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ **WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 8)

1= Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
2= Tragen Sie Gehör- und Augenschutz
3= Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
4= Vorsicht! -Scharfe Schneidmesser- vor Wartungsarbeiten und bei Beschädigung der Leitung den Stecker aus dem Netz entfernen.
5= Achtung, das Messer rotiert nach Abstellen des Motors nach!
6= Das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen!
7= Achtung, Anschlusskabel von den Schneidewerkzeugen fernhalten!

3. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Ein-/Ausschalter
2. Kabelzugentlastung
3. Tragegriff
4. Fangkorb
5. Auswurfklappe
6. Netzstecker
7. Oberer Schubbügel
8. Unterer Schubbügel
9. Befestigungsschrauben für unteren Schubbügel
10. Befestigungsschrauben für oberen Schubbügel
11. Kabelbefestigungsklammern
12. Fangkorbgehäusehälften
13. Fangkorbgriff

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Rasenmäher ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	1000 W
Motordrehzahl:	3600 min^{-1}
Schnittbreite:	30 cm
Schnitthöhenverstellung:	25-60 mm; 3-stufig
Fangkorbvolumen:	28 Liter
Schalldruckpegel L_{pA}:	72,8 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA}:	96 dB(A)
Vibration am Holm a_{hv}:	< 2,5 m/s^2
Schutzklasse	II/⧈

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

D

6. Vor Inbetriebnahme

Der Rasenmäher ist bei Auslieferung demontiert. Der komplette Schubbügel und der Fangkorb müssen vor dem Gebrauch des Rasenmähers montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau einfach für Sie wird.

6.1 Montage des Schubbügels (Bild 3a bis 3d)
Stecken Sie einen unteren Schubbügel (Bild 3a/Pos. 8) in die vorgesehene Öffnung (Bild 3a) und befestigen Sie diesen wie in Bild 3b gezeigt mit einer Schraube (Bild 3b/Pos. 9). An der anderen Seite gehen Sie analog vor.
Bei der Montage des oberen Schubbügels können Sie durch Auswahl des Befestigungsloches (Bild 3c) die Höhe des Schubbügels bestimmen. Befestigen Sie den Oberen Schubbügel entweder durch die Löcher L für eine niedrige Position oder H für eine Hohe Position. Dazu den oberen Schubbügel mit dem unteren Schubbügel verschrauben wie in Bild 3d gezeigt.

6.2 Montage des Fangkorbes (Bild 4a bis 4f)
Stecken Sie die beiden Fangkorbgehäusehälften (Bild 4a /Pos. 12) zusammen. Die beiden Hälften sind identisch. Achten Sie darauf, dass rundherum alle Plastiknasen korrekt einrasten (Bild 4b). Als nächstes drücken Sie den Fangkorbgriff (Bild 4c/Pos. 13) in die Öffnungen am Fangkorb. Kontrollieren Sie den festen und korrekten Sitz des Griffes wie in Bild 4d gezeigt.
Zum Einhängen des Fangsackes muss der Motor abgeschaltet werden und das Schneidemesser darf sich nicht drehen. Der Fangkorb wird am Rasenmäher an den beiden Haken (Bild 4e/Pos. A) eingehängt. Öffnen Sie dazu mit einer Hand die Auswurfklappe (Bild 4f/Pos. 5) und hängen Sie mit der anderen Hand den Fangkorb wie in Bild 4f gezeigt ein. Die Auswurfklappe wird von einer Feder gegen den Fangkorb gezogen.

6.3 Verstellung der Schnitthöhe
Achtung!
Das Verstellen der Schnitthöhe darf nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Netzkabel vorgenommen werden.

Bevor Sie zu Mähen beginnen, prüfen Sie, ob das Schneidewerkzeug nicht stumpf und Ihre Befestigungmittel nicht beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe und /oder beschädigte Schneidewerkzeuge, um keine Unwucht zu erzeugen. Bei dieser Prüfung den Motor abstellen und den Netzstecker ziehen.

Die Verstellung der Schnitthöhe muss wie in Bild 6a und 6b dargestellt durchgeführt werden. Drehen Sie dazu die Radkappe im Uhrzeigersinn, um die Achse zu lösen (Bild 6a) und entfernen Sie die Radkappe samt Schraube und Rad. Entsprechend der gewünschten Schnitthöhe können Sie das Rad nun in Position 1,2 oder 3 anbringen. Bringen Sie alle 4 Räder in der gleichen Höhe an, damit das Schneidmesser parallel zum Rasen verläuft.

Position	Schnitthöhe
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

7. Bedienung

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen. Verbinden Sie den Netzstecker (Bild 1/Pos. 6) mit einem Verlängerungskabel. Das Verlängerungskabel muss wie in Bild 5a dargestellt mit der Kabelzugentlastung gesichert werden.

Achtung!
Um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern, ist der Rasenmäher mit einer Einschaltsperre (Bild 5b/ Pos. A) ausgestattet, die gedrückt werden muss, bevor der Schaltbügel (Bild 5b / Pos. B) gedrückt werden kann. Wird der Schaltbügel losgelassen wird der Rasenmäher ausgeschaltet. Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass ihr Gerät korrekt funktioniert. Bevor Sie Reparatur oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich das Messer nicht dreht und das Gerät vom Netz getrennt ist.

Achtung!
Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn die Fangeinrichtung entleert wird und der Motor noch läuft. Umlaufendes Messer kann zu Verletzungen führen. Befestigen Sie die Auswurfklappe bzw. den Grasfangsack immer sorgfältig. Beim Entfernen vorher den Motor ausschalten. Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messergehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Mähen und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Mähen Sie immer quer zum Hang. Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Rasenmäher aus Sicherheitsgründen nicht gemäht werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Rasenmähers. Stolpergefahr!

7.1 Hinweise zum richtigen Mähen
Beim Mähen wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen. Nur mit scharfen, einwandfreien Messern schneiden, damit die Grashalme nicht ausfransen und der Rasen nicht gelb wird.
Zur Erzielung eines sauberen Schnittbildes den Rasenmäher in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben.
Wie oft gemäht werden soll, hängt grundsätzlich von der Wachstumsgeschwindigkeit des Rasens ab. In der Hauptwachstumszeit (Mai - Juni) zweimal in der Woche, sonst einmal in der Woche.
Die Schnitthöhe soll zwischen 4 - 6 cm liegen und 4 - 5 cm sollte das Wachstum bis zum nächsten Schnitt betragen. Ist der Rasen einmal etwas länger geworden, so sollten Sie hinterher nicht den Fehler machen, ihn sofort auf die normale Höhe zurück zu schneiden. Dies schadet dem Rasen. Schneiden Sie dann nie mehr als die Hälfte der Grashöhe zurück.
Die Unterseite des Mähergehäuses sauber halten und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf.
An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen. Ein Abgleiten des Rasenmähers läßt sich durch Schrägstellung nach oben verhindern.
Wählen Sie die Schnitthöhe, je nach der tatsächlichen Rasenlänge. Führen Sie mehrere Durchgänge aus, so dass maximal 4cm Rasen auf einmal abgetragen werden.
Bevor irgendwelche Kontrollen des Messers durchgeführt werden, Motor abstellen. Denken Sie daran, dass sich das Messer nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiterdreht.
Versuchen Sie nie, das Messer zu stoppen. Prüfen Sie regelmäßig, ob das Messer richtig befestigt, in gutem Zustand und gut geschliffen ist. Im entgegengesetzten Fall, schleifen, oder ersetzen.
Falls das in Bewegung befindliche Messer auf einen Gegenstand schlägt, den Rasenmäher anhalten und warten bis das Messer vollkommen stillsteht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand des Messers und des Messerhalters. Falls diese beschädigt sind müssen sie ausgewechselt werden.
Legen Sie die verwendete Geräteanschlussleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf die Erde. Mähen Sie von der Steckdose bzw. vom Kabel weg und achten Sie darauf, dass die Geräteanschlussleitung immer im gemähten Rasen liegt, damit die Geräteanschlussleitung nicht vom Rasenmäher überfahren wird.
Sobald während des Mähens Grasreste liegen bleiben, muss der Fangsack entleert werden.

Achtung!
Vor dem Abnehmen des Fangsackes den Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten.
Zum Abnehmen des Fangsackes mit einer Hand die Auswurfklappe anheben, mit der anderen Hand den Fangsack am Tragegriff herausnehmen. Der Sicherheitsvorschrift entsprechend fällt die Auswurfklappe beim Aushängen des Fangsacks zu und verschließt die hintere Auswurföffnung. Bleiben dabei Grasreste in der Öffnung hängen, so ist es für ein leichteres Starten des Motors zweckmäßig, den Rasenmäher um etwa 1m zurückzuziehen. Schnittgutreste im Mähergehäuse und am Arbeitswerkzeug nicht von Hand oder mit den Füßen entfernen, sondern mit geeigneten Hilfsmitteln, z.B. Bürste oder Handbesen.
Zur Gewährleistung eines guten Aufsammelns müssen der Fangsack und besonders das Gitter von innen nach der Benutzung gereinigt werden.
Fangsack nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen.
Auswurfklappe mit einer Hand anheben und mit der anderen Hand den Fangsack am Handgriff halten und von oben einhängen.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Auswechseln des Messers
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Messer von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen.

Achtung!
Arbeits - Handschuhe tragen!

Verwenden Sie nur Original Messer, da andernfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

Zum Wechseln des Messers gehen Sie wie folgt vor:
1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (Bild 7).
2. Nehmen Sie das Messer ab und ersetzen es gegen ein Neues.
3. Beim Einbau des neuen Messers achten Sie bitte auf die Einbaurichtung des Messers. Die Windflü-gel des Messers müssen in den Motorraum ragen.
4. Anschließend ziehen Sie die Befestigungs-schraube wieder fest. Das Anzugsmoment sollte ca. 25 Nm betragen.

8.3 Kohlebürsten
- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
  Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.4 Wartung
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.5 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Pri rokovanju z napravami se je potrebno držati nekaterih varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in škodo:

- Skrbno preberite navodila za uporabo in se po teh navodilih tudi ravnajte. S pomočjo teh navodil se seznanite z napravo, s pravilno uporabo le-te ter z varnostnimi predpisi.
- Ta navodila dobro shranite tako, da vam bodo informacije vsak čas na voljo.
- V primeru, da bi to napravo predali tretji osebi, ta navodila predajte zraven z napravo.

Ne prevzemamo nobenega jamstva za nesreče ali škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil.

1. Splošni varnostni predpisi

Napotek: Napravo priključite samo na vir električnega napajanja, ki ima zaščitno stikalo za okvarni tok (RCD) s sprožilnim tokom največ 30 mA.

1. Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki ne poznajo navodil za uporabo, da bi uporabljali kosilnico za travo. Nacionalni predpisi lahko določajo najmanjšo zahtevano starot uporabnika.
2. Pred vsemi kontrolnimi, vzdrževalnimi in popravilnimi deli izključite električni priključni kabel iz električne omrežne vtičnice.
3. V delovnem območju kosilnice za travo je uporabnik kosilnice odgovoren za varnost tretjih oseb za poškodbe, ki bi nastale zaradi uporabe kosilnice za travo.
4. Delajte samo v dobrih pogojih svetlobe ali poskrbite za ustrezno umetno razsvetljavo.
5. Zmeraj preverite napravo glede kakršnihkoli znakov poškodb.
6. Prepričajte se o tem, da bo vsa varnostno-zaščitna oprema montirana in, da bo brezhibno delovala.
7. Nikoli ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni.
8. Nikoli ne uporabljajte naprave v zaprtih ali slabo prezračevanih prostorih ali, če se v bližini nahajajo vnetljive ali eksplozivne tekočine, pare ali plini.
9. Ugasnite motor in potegnite električni priključni kabel iz električne omrežne vtičnice pred odpravljate blokiranje naprave ali odstranjujete mašilni material iz izmetalnega kanala kosilnice in preden preverjate, čistite, vzdržujete ali izvajate dala na kosilnici in, če je kosilnica zadela na tuje predmete.
10. Pred uporabo zmeraj preverite z visuelno kontrolo, če so rezilna orodja, pritrdilni vijaki in celotna rezilna enota obrabljeni ali poškodovani. Zaradi preprečevanja neuravnoteženosti morate zamenjavati obrabljena ali poškodovana rezilna orodja samo v parih.
11. Poškodovane dele naprave mora zamenjati strokovnjak. Uporabljati smete samo originalne nadomestne dele.
12. Pri montaži ali demontaži noža morate postopati po navodilih in nositi oblečene zaščitne rokavice.
13. Preverite teren, na katerem boste uporabljali kosilnico za travo in odstranite vse predmete, ki bi jih lahko kosilnica zagrabila in vrgla v stran. Tuje predmete morate odstraniti iz trave pred začetkom košenja. Pazite ta kabelske podaljške, ki jih potrebujete za izvajanje košenja.
14. Med košenjem morate zmeraj nositi čvrsto, pred zdrsom varno obuvalo in dolge hlače. Nikoli ne kosite bosi ali z lahkimi sandali.
15. Kosilnico za travo uporabljajte zmeraj z lovilno vrečo za travo ali pa delajte z zaprto zaščitno loputo, če ne uporabljate lovilne vreče za travo.
16. Pri zagonu motorja ne smete dvigovati kosilnice za travo.
17. Nikoli ne vtikajte rok ali nog na ali pod vrteče se dele. Držite jih zmeraj proč od odprtine za izmet trave.
18. Preden izobesite ali izpraznite lovilno vrečo za travo, morate ugasniti motor in počakati, da se nož ustavi.
19. Kosilno palico podana varnostna razdalja mora biti upoštevana pri košenju.
20. Če kosite na pobočju, morate kositi travo prečno na pobočje.
21. Ne uporabljajte kosilnice za travo na vzpetinah nad 15 %.
22. Preden dvignete kosilnico za travo zaradi transporta, morate ugasniti motor in potegniti priključni električni kabel iz električne omrežne vtičnice ter počakati, da se nož popolnoma ustavi.
23. Pazite na to, da se med košenjem ne bodo v neposredni bližini kosilnice za travo nahajale nobene osebe, predvsem ne otroci in živali. Poskrbite za to, da bo spoštovana varnostna razdalja 10 metrov.
24. Shranjujte kosilnico za travo na suhem in za otroke nedostopnem mestu.
25. Popravila na električnih delih kosilnice za travo sme izvajati samo elektro strokovnjak.
26. Uporabljani priključni kabli ne smejo biti lažji od gumijastih kablov H07RN-F po DIN 57282/VDE 0282 in morajo imeti presek najmanj 1,5 mm^2. Priključne vtične povezave morajo biti

opremljene z zaščitnimi kontakti in povezava mora biti varna pred vdorom brizgajoče vode. Priključni kabel mora biti speljani skozi potezno razbremenitev na vodilni palici in priključeni na vtično kombinirano stikalo. Pred uporabo preverite eventuelne poškodbe na priključnem kablu in stanje staranja kabla. Nikoli ne kosite brez brezhibnih priključnih kablov (velja tudi za priključni kabel za motor na napravi). Če se kabel poškoduje med košenjem, takoj potegnite električni priključni kabel iz električne omrežne vtičnice in šele potem preverjajte poškodbe kabla.

27. Pri zagonu motorja ne smete prevračati kosilnice za travo razen, če je potrebno dvigniti kosilnico za travo med izvajanjem samega košenja. V takšnem primeru obrnite kosilnico samo toliko kot je to neobhodno potrebno in jo dvignite na tisti strani, ki je obrnjena proč od uporabnika.
28. Če bi začela kosilnica vibrirati neobičajno močno, morate takoj preveriti stanje kosilnice. Takoj izvlecite električni priključni vtikač, če začne kosilnica nenormalno vibrirati.
29. Poskrbite za to, da bodo vse matice, vijaki in sorniki čvrsto zategnjeni in, da se bo naprava nahajala v varnem delovnem stanju.
30. Ugasnite motor in potegnite električni priključni kabel iz električne omrežne vtičnice, če ste naleteli na tuji predmet. Poiščite poškodbe na kosilnici za travo in izvršite potrebna popravila preden ponovno zaženete kosilnico in začnete delati z njo.
31. Kosilnice za travo ne smete izpostavljati dežju. Trava ne sme biti mokra ali zelo vlažna.
32. Med izvajanjem košenja zmeraj pazite na varni položaj telesa.
33. Stroj vodite samo s hitrostjo koraka.
34. Bodite posebej previdni, ko menjate smer košenja na pobočju.
35. Bodite posebej previdni, ko obračate kosilnico za travo ali, ko jo vlečete k sebi.
36. Izključite kosilnico, če jo morate obrniti zaradi transporta, ko prečkate druge površine in, ko prinašate ali odnašate napravo na oz. iz površine za košenje.
37. Stikalo za zagon vključite previdno v skladu z navodili proizvajalca.
    Pazite na zadostno razdaljo nog do rezalnega orodja. Motorja ne vključite, ko stojite pred izmetalnim kanalom.
38. Ne dotikajte se rezalnega orodja preden niste odklopili stroja od električnega omrežnega napajanja in se rezalni noži niso popolnoma ustavili.
39. Nikoli ne dvigujte ali prenašajte kosilnice za travo z delujočim motorjem.
40. Ugasnite motor, ko zapuščate kosilnico za travo.
41. Ugasnite motor, ko zapuščate kosilnico in izvlecite električni priključni vtikač.
42. Redno preverjajte lovilno vrečo za travo glede znakov obrabljenosti ali izgube njene funkcije lovljenja trave.
43. Preden izvajate nastavitve na kosilnici ali jo čistite ali pred preverjanjem stanja omrežnega električnega priključnega kabla, če ni le-ta zvit ali poškodovan, izključite kosilnico in potegnite električni priključni kabel iz električne omrežne vtičnice.
44. Priključne vtičnice na priključnih elementih morajo biti iz gume, mehke plastike ali iz drugega termoplastičnega materiala enake čvrstosti ali morajo biti prevlečene s takšnim materialom.
45. Pazite na to, da se boste izogibali poti, kjer lahko pride do oviranja prostega premikanja kabelskih podaljškov.
46. Izogibati se je treba pogostim postopkom vključevanja znotraj kratkega časa, še posebej „igranju“ z vključevanjem kosilnice.
47. Zaradi s strani te naprave povzročena napetostna nihanja pri visokih vrtljajih lahko pri neugodnih pogojih električnega omrežja motijo druge naprave, ki so priključene na isti električni tokokrog. V takšnem primeru je potrebno poskrbeti za ustrezne ukrepe (n. pr. priključek na drugi električni tokokrog kot je priključena prizadeta naprava, uporaba naprave na električnem tokokrogu z nižjo impedanco).
48. Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali zaradi pomanjkanja izkušenj in/ali pomanjkanja znanja razen, če so pod nadzorom za njihovo varnost pristojne osebe ali, če so prejele od takšne osebe navodila kako uporabljati napravo. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da se ne bodo igrali z napravo.

⚠ **OPOZORILO!**

Preberite varnostne napotke in navodila.
Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Obrazložitev napisov z navodili na napravi (glej sliko 8)

1 = Pred uporabo preberite navodila za uporabo!
2 = Uporabljajte zaščito za ušesa in oči!
3 = Tretje osebe naj se nahajajo izven območja nevarnosti!
4 = Previdno! - ostri rezalni noži - pred izvajanjem vzdrževalnih del in v primeru poškodb kabla izvlecite vtikač iz omrežne električne vtičnice!
5 = Pozor, nož se še vrti po izklopu motorja!
6 = Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi!
7 = Pozor, priključni kabel držite proč od rezalnega orodja!

3. Opis naprave (Slika 1/2)

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Priprava za natezno razbremenitev kabla
3. Nosilni ročaj
4. Košara
5. Izmetalna loputa
6. Električni priključni vtikač
7. Zgornji potisni ročaj
8. Spodnji potisni ročaj
9. Vijaki za pritrditev spodnjega potisnega ročaja
10. Vijaki za pritrditev zgornjega potisnega ročaja
11. Sponke za pritrditev kabla
12. Polovice ohišja košare
13. Ročaj košare

4. Predpisana namenska uporaba

Kosilnica za travo je primerna za zasebno uporabo za hišne vrtove in vrtove vrtičkarjev.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

5. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230 V~ 50 Hz
Prevzem moči:	1000 W
Število vrtljajev motorja:	3600 min^{-1}
Širina rezanja:	30 cm
Višinska nastavitev rezanja:	25-60 mm; 3-stopenjska
Prostornina lovilne vreče za travo:	28 Liter
Nivo zvočnega tlaka L_{pA}:	72,8 dB (A)
Nivo zvočne moči L_{WA}:	96 dB (A)
Vibracije na palici a_{hv}:	< 2,5 m/s^2
Razred zaščite	II/⧈

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

6. Pred uporabo

Kosilnica za travo je ob izdobavi v demontiranem stanju. Pred uporabo kosilnice za travo je potrebno montirati kompletni potisni ročaj in lovilno vrečo. Korak po korak postopajte po navodilih za uporabo in se orientirajte po slikah tako, da bo montaža ensotavno izvedljiva.

6.1 Montaža potisnega ročaja (Slike 3a do 3d)
Vstavite spodnji potisni ročaj (Slika 3a/Poz. 8) v predvideno odprtino (Slika 3a) in ga pritrdite z vijakom kot to prikazuje slika 3b (Slika 3b/Poz. 9). Na drugi strani postopajte enako.
Pri montaži zgornjega potisnega ročaja lahko z izbiro lukenj za pritrditev (Slika 3c) določite višino potisnega ročaja. Pritrdite zgornji potisni ročaj bodisi skozi luknje L za nižji položaj ali luknje H za višji položaj. V ta namen privijte zgornji potisni ročaj skupaj s spodnjim potisnim ročajem kot je to prikazano na sliki 3d.

6.2 Montaža košare (Slike 4a do 4f)
Sestavite obe polovici ohišja košare (Slika 4a/Poz. 12). Obe polovici sta enaki. Pazite na to, da bodo po celem obodo vsi plastični nastavki vskočili v zaprti položaj (Slika 4b). Potem pritisnite ročaj košare (Slika 4c/Poz. 13) v odprtino na kožari. Preverite čvrsto in

pravilno namestitev ročaja kot je prikazano na sliki 4d. Pri pripenjanju košare je potrebno motor ugasniti in rezalni nož se ne sme vrteti. Košaro namestite na kosilnico z obema kljukama (Slika 4e/Poz. A). V ta namen z eno roko odprite izmetalno loputo (Slika 4f/Poz. 5) in z drugo roko vstavite košaro kot je to prikazano na sliki 4f. Izmetalno loputo ponovno zapre vzmet.

6.3 Nastavitev višin košnje

Pozor!

Nastavljanje višine košnje smete izvajati samo pri ugašnjenem motorju in z izključenim omrežnim električnim priključnim kablom.

Nastavitev višine košnje je potrebno izvršiti tako kot je prikazano na slikah 6a in 6b. V ta namen obrnite kolesni pokrov v smeri urinega kazalca, da sprostite os (Slika 6a) in odstranite kolesni pokrov skupaj z vijakom in gumo. Glede na želeno višino košnje lahko sedaj postavite kolesa v položaje 1,2 ali 3. Vsa 4 kolesa vstavite na enako višino tako, da se bo nož vrtel vzporedno s travnato površino.

Položaj	Višina košnje
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

7. Upravljanje

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki električnega omrežja. Povežite električni omrežni vtikač (Slika 1/Poz. 6) s kabelskim podaljškom. Kabelski podaljšek mora biti nameščen na pripravi za natezno razbremenitev kabla kot je to prikazano na sliki 5a.

Pozor!

Da bi preprečili neželeni vklop kosilnice, je kosilnica opremljena z vklopno zaporo (slika 5b/poz. A), ki mora biti pritisnjena, preden lahko pritisnete ročico za vklop
(slika 5b/poz. B). Ko spustite tipko z avklop, se kosilnicaza travo izključi.
Ta postopek nekajkrat izvršite tako, da boste prepričani, da Vaša naprava pravilno deluje.
Preden izvajate popravila ali vzdrževalna opravila na napravi, se morate prepričati, da se nož ne vrti in, da je naprava izključena od vira električnega napajanja. Nekajkrat izvršite ta postopek, da se prepričate, da Vaša naprava pravilno deluje. Preden izvajate popravilo ali vzdrževanje naprave, se morate prepričati, da se nož ne vrti in, da je naprava izključena iz električnega omrežja.

Pozor!

Nikoli ne odpirajte lopute za izmet trave, ko praznite lovilno napravo in motor še dela. Vrteči se nož lahko povzroči poškodbe.
Zmeraj skrbno pritrdite loputo za izmet trave in lovilno vrečo za travo. Pri odstranjevanju najprej izključite motor.
Zmeraj je treba spoštovati varnostno razdaljo, ki je zagotovljena z vodilnimi palicami med ohišjem noža in uporabnikom. Posebej je treba biti previden pri košenju in spreminjanju smeri košenja na nasipih in pobočjih. Pazite na varni položaj telesa, nosite čevlje s podplati, ki so varni pred zdrsom in se oprijemajo tal in dolge hlače. Zmeraj kosite prečno na pobočje. Na pobočjih z naklonom nad 15 stopinj s kosilnico za travo iz varnostnih razlogov ne smete kositi. Posebej bodite previdni pri hoji nazaj in pri vlečenju kosilnice. Nevarnost, da se spotaknete!

7.1 Napotki za pravilno košnjo

Pri košnji priporočamo prekrivni način dela.
Kosite samo z ostrimi, brezhibnimi noži, da ne boste cefrali travnatih stebel in, da ne bo trava porumenela.
Da bi dosegli čisto sliko košenja, vodite kosilnico za travo po možnosti v ravni smeri. Pri tem se morajo zmeraj poti košenja ze nakej centimetrov prekrivati, da ne bodo ostajale sledi košenja.
Kako pogosto je treba kositi, je načeloma odvisno od hitrosti rasti trave. V glavni sezoni rasti trave (maj - junij) kosite dvakrat na teden, sicer pa enkrat tedensko. Višina košenja naj znaša med 4 in 6 cm in pustite zrasti travo do naslednjega košenja med 4 in 5 cm. Če je trava previsoka, ne smete narediti napake, da bi jo naenkrat pokosili do normalne višine. To škoduje travi. V takšnem primer nikoli ne pokosite več kot polovico višine trave. Spodnjo stran ohišja kosilnice vzdržujte v čistem stanju in brezpogojno odstranjujte nakopičene obloge trave. Nakopičene obloge trave otežujejo zagon kosilnice, negativno vplivajo na kakovost košenja in na izmet trave. Na pobočjih mora potekati smer košenja prečno na pobočje. Zdrs kosilnice za travo lahko preprečite tako, da kosite v poševni smeri po pobočju.
Višino košenja izberite glede na dejansko velikost trave. Izvršite več košenj tako, da boste pri enem košenju odrezali največ 4 cm višine trave.
Preden izvajate kakršnekoli kontrole noža, ugasnite motor. Pomislite na to, da se po izklopu motorja nož kosilnice vrti še nekaj sekund. Nikoli ne poskušajte zaustavljati noža. Redno preverjajte, če je nož pravilno pritrjen, če je v dobrem stanju in dobro nabrušeni. V nasprotnem ga nabrusite ali zamenjajte. Če pri košenju naletite z nožem na kakšen predmet, ustavite kosilnico za travo in

počakajte, da se nož popolnoma ustavi. Potem preverite stanje noža in držala za nož. Če je nož ali držalo za nož poškodovano, ga morate zamenjati. Električni priključni kabel položite zankasto odvito na tla pred uporabljano vtičnico. Kosite vstran od vtičnice oz. kabla in pazite na to, da se bo električni priključni kabel zmeraj nahajal na pokošeni travi tako, da ga ne boste mogli povoziti s kosilnico. Takoj, ko začnejo med košenjem ostajati na pokošeni površini ostanki trave, morate izprazniti lovilno vrečo za travo.

Pozor!
Pred snemanjem lovilne vreče ugasnite motor in počakajte da se rezalno orodje popolnoma ustavi. Za snemanje lovilne vreče privzdignite z eno roko loputo za izmet trave in z drugo roko vzemite lovilno vrečo iz nosilnega ročaja.
V skladu z varnostnim predpisom se loputa za izmet trave zapre, ko obesite lovilno vrečo in zapre zadnjo odprtino za izmet trave. Če se ostanki trave naberejo na odprtini, potem je zaradi lažjega zagona motorja smotrno, da potegnete kosilnico za travo za kakšen meter nazaj.
Ostanke košene trave na ohišju kosilnice in na delovnem orodju ne odstranjujte z roko ali z nogami, temveč uporabite v ta namen ustrezne pripomočke, n.pr. krtačko ali ročno ščetko. Za zagotovitev dobrega zbiranja ostankov trave morate po uporabi od znotraj očistiti lovilno vrečo in še posebej mrežo. Lovilno vrečo obesite pri izključenem motorju in potem, ko se je rezalno orodje ustavilo.
Privzdignite loputo za izmet trave z eno roko in z drugo roko primite lovilno vrečo za držalni ročaj in jo obesite.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtikač iz električne priključne vtičnice.

8.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

8.2 Zamenjava noža

Iz varnostnih razlogov priporočamo, da izvrši zamenjavo nožev pooblaščeni strokovnjak.

Pozor!
Uporabljajte delovne rokavice!

Uporabljajte samo originalne nože, ker v nasprotnem v določenih okoliščinah niso zagotovljene funkcije in varnost pri delu s kosilnico.

Pri zamenjavi noža postopajte na sledeči način:

- Odvijte vijak za pritrditev (Slika 7).
- Demontirajte nož in ga zamenjajte z novim.
- Pri montaži noža pazite na smer vstavljanja noža. Vetrna krilca noža morajo štrleti v prostor z motorjem.
- Potem ponovno zategnite vijak za pritrditev. Zatezni moment mora znašati ca. 25 Nm.

8.3 Oglene ščetke

- Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.
  Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

8.4 Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

8.5 Naročanje rezervnih delov:
Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.
Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

⚠ **Pozor!**
Prilikom korištenja uredjaja treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza kako bi se spriječila ozljedjivanja i štete:

- Molimo da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uredjajem, njegovom pravilnom uporabom i sa sigurnosnim propisima.
- Dobro ih sačuvajte da bi Vam informacije u svako doba bile na raspolaganju.
- U slučaju da uredjaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanje ovih uputa.

1. Opći sigurnosni propisi

Napomena: Molimo da uređaj priključite samo na strujni krug koji je zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s maksimalno 30 mA isklopne struje.

1. Nikad nemojte dopustiti da stroj koriste djeca ili druge osobe koje nisu upoznate s ovim uputama. Najmladja dob korisnika može se utvrditi putem mjesnih odredaba.
2. Prije svih radova kontrole, održavanja ipopravaka morate isključiti mrežni kabel.
3. U radnom području kosilice korisnik je odgovaran prema trećoj osobi za štete uzrokovane korištenjem kosilice.
4. Radite samo kod dobrog osvjetljenja ili se pobrinite za odgovarajuću umjetnu rasvjetu.
5. Uvijek provjerite postoje li na uredjaju bilo kakvi znakovi oštećenja.
6. Provjerite jesu li montirane zaštitne naprave i funkcioniraju li one besprijekorno.
7. Nemojte koristiti uredjaj ako ste umorni.
8. Nikad ne koristite uredjaj u zatvorenim ili slabo prozračenim prostorijama ili kad se u blizini nalaze zapaljive i eksplozivne tekućine, pare ili plinovi.
9. Isključite motor i izvucite mrežni utikač prije nego oslobodite blokirane predmete ili uklonite začepljenja u kanalu za izbacivanje, prije nego kontrolirate, čistite, održavate kosilicu ili provodite radove na kosilici ili ako kosilica zahvati neko strano tijelo.
10. Prije uporabe morate vizualnom kontrolom provjeriti jesu li rezaći alati, pričvrsni vijci i cijela rezaća jedinica istrošeni ili oštećeni. Da biste spriječili neuravnoteženost morate istrošene ili oštećene rezaće alate kao i pričvrsne svornjake zamijeniti u kompletima.
11. Oštećene dijelove uredjaja mora zamijeniti stručnjak. Smijete koristiti samo originalne zamjenske dijelove.
12. Kod montaže ili demontaže noža morate se pridržavati uputa i nositi zaštitne rukavice.
13. Provjerite teren na kojem stoji kosilica i uklonite sve predmete koje bi ona mogla zahvatiti i rastrgati. Strana tijela morate ukloniti prije košnje. Pripazite koje ćete produžne kablove koristiti za rad.
14. Tijekom košnje uvijek nosite čvrstu obuću u kojoj se ne kliže kao i duge hlače. Nikad ne kosite bosonogi ili u laganim sandalama.
15. Kosilicu za travu koristite zajedno s vrećom za sakupljanje trave ili, ako ne koristite vreću, radite sa zatvorenom zaštitnom zaklopkom.
16. Kod pokretanja motora kosilica za travu se ne smije podizati.
17. Ruke i noge nikad ne stavljajte na ili ispod dijelova koji se okreću. Uvijek budite podalje od otvora za izbacivanje.
18. Prije nego skidate ili praznite vreću za sakupljanje trave, motor mora biti isključen i trebate pričekati da se nož potpuno zaustavi.
19. Morate se pridržavati sigurnosnog razmaka odredjenog prečkom.
20. Ako kosite na kosini, morate to raditi poprečno na kosinu.
21. Ne koristite kosilicu za travu na uzbrdicama većim od 15 %.
22. Prije nego podižete kosilicu u svrhu transporta, motor mora biti isključen, mrežni kabel iskopčan i trebate pričekati da se nož potpuno zaustavi.
23. Pripazite na to da se tijekom rada u neposrednoj blizini kosilice ne nalaze osobe, a naročito djeca ili životinje. Pobrinite se da držite sigurnosni razmak od 10 metara.
24. Kosilicu za travu čuvajte na suhom mjestu nepristupačnom djeci.
25. Popravke na električnim dijelovima kosilice smije provoditi samo električar.
26. Korišteni priključni vodovi ne smiju biti lakši od laganih gumenih crijeva HO7RN-F prema DIN 57 282/VDE 0282 i moraju imati presjek od najmanje 1,5 mm^2. Utični spojevi moraju imati zaštitne kontakte, a spojnica mora imati zaštitu od prskanja vode. Priključni vod mora se dovesti na prečku za vodjenje rasterećen od vlačnih sila i prikopčati na kombinaciju prekidač-utikač. Prije uporabe provjerite je li vod oštećen ilije zastario. Kosite uvijek s ispravnim kablovima (vrijedi i za kabel motora na uredjaju). Ošteti li se kabel prilikom košnje, odmah izvucite mrežni utikač i

tek onda provjerite oštećenje.
27. Kod pokretanja motora kosilica za travu se ne smije naginjati već bi se pritom morala podići. U tom slučaju nagnite je samo koliko je nužno potrebno i podignite je samo na suprotnoj strani korisnika.
28. Ako kosilica za travu počne neobično vibrirati, odmah je potrebno izvršiti kontrolu. Čim kosilica počne nenormalno vibrirati, odmah izvucite mrežni utikač.
29. Uvijek pazite na to da sve matice, svornjaci i vijci budu čvrsto pritegnuti tako da uredjaj bude u sigurnom radnom stanju.
30. Ako kosilica naidje na neko strano tijelo, isključite motor i izvucite mrežni utikač iz utičnice, te potražite oštećenja na kosilici i provedite potreban popravak prije nego je ponovno pokrenete i počnete raditi.
31. Kosilicu ne smijete izlagati kiši. Trava ne smije biti mokra ili jako vlažna.
32. Pripazite na to da tijekom rada kosilica bude uvijek stabilna.
33. Stroj vodite brzinom koraka.
34. Naročito budite oprezni kad na kosini mijenjate smjer vožnje.
35. Naročito budite oprezni kad okrećete stroj ili ga vučete prema sebi.
36. Isključite kosilicu ako je treba naginjati zbog transporta, kad se prelaze površine koje nisu travnjaci i kad se s njom prilazi površini za rezanje odnosno s nje odlazi.
37. Pokrenite ili aktivirajte sklopku za pokretanje u skladu s proizvođačevim uputama za uporabu. Pripazite da između stopala i rezaćeg alata bude dostatan razmak. Nemojte pokretati motor ako stojite ispred kanala za izbacivanje.
38. Ne dodirujte nož prije nego isključite stroj iz strujne mreže i noževi se potpuno zaustave.
39. Stroj nikad ne podižite niti ne nosite kad motor radi.
40. Kad napuštate kosilicu isključite motor i izvucite mrežni utikač.
41. Ostavite motor da se ohladi prije nego što ćete ga odložiti u zatvorenu prostoriju.
42. Redovite provjeravajte postoje li na vreći za sakupljanje trave znakovi istrošenosti i je li još uvijek funkcionalna.
43. Prije podešavanja ili čišćenja kosilice ili kad kontrolirate je li kabel mrežnog priključka zapleten ili oštećen, morate isključiti kosilicu i izvući mrežni utikač.
44. Spojne utičnice na priključnim elementima moraju biti od gume, mekog PVC-materijala ili drugih termoplastičnih materijala iste čvrstoće ili biti prevučene takvim materijalom.
45. Izbjegavajte staze koje mogu spriječiti slobodno kretanje produžnog kabela.
46. Treba izbjegavati često uključivanje u kratkim vremenskim intervalima, a naročito.igranje. sa sklopkom.
47. Zbog kolebanja napona, koja uzrokuje ovaj uredjaj kod pokretanja, može kod nepovoljnih odnosa u mreži doći do smetnji na drugim uredjajima priključenim na isti strujni krug. U tom slučaju potrebno je provesti odgovarajuće mjere (npr. priključiti na neki drugi strujni krug, uredjaj priključiti na strujni krug s nižom impedancijom).
48. Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim osobinama ili one bez iskustva i/ili znanja, već bi trebale biti pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primiti upute za korištenje uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom, kako bismo se uvjerili da se ne igraju uređajem.

⚠ **UPOZORENJE!**

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.
Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.
Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

2. Pojašnjenje napomena na pločici na uređaju (vidi sliku 8)

1 = Prije puštanja u pogon pročitajte upute za uporabu.
2 = Nosite zaštitu za sluh i oči.
3 = Udaljite ostale osobe iz opasnog područja!!
4 = Oprez! - Oštri noževi – prije radova održavanja ili kod oštećenja kabela izvucite utikač iz mreže.
5 = Pozor, nakon isključivanja motora nož još malo rotira.
6 = Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi!
7 = Pozor, priključni kabel držite podalje od rezaćih alata!

3. Opis uređaja (slika 1/2)

1. Sklopka za uključivanje/isključivanje
2. Mehanizam za sprječavanje zatezanja kabela
3. Ručka za nošenje
4. Sabirna košara
5. Poklopac otvora za izbacivanje
6. Mrežni utikač
7. Gornja potisna petlja
8. Donja potisna petlja
9. Vijci za pričvršćivanje donje potisne petlje
10. Vijci za pričvršćivanje gornje potisne petlje
11. Stezaljke za pričvršćivanje kabela
12. Polovice kućišta sabirne košare
13. Ručka sabirne košare

4. Namjenska uporaba

Kosilica za travu je namijenjena za osobnu uporabu u vrtovima kuća i hobi-vrtovima.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

5. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V~ 50 Hz
Potrošnja snage:	1000 W
Broj okretaja motora:	3600 min^{-1}
Širina rezanja:	30 cm
Korekcija visine rezanja:	25-60 mm; 3-stupanjska
Zapremnina sabirne vreće:	28 litara
Razina zvučnog tlaka L_{pA}:	72,8 dB (A)
Razina snage buke L_{WA}:	96 dB (A)
Vibracija na ručki a_{hv}:	< 2,5 m/s^2
Klasa zaštite	II/⧈

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

6. Prije puštanja u rad

Kosilica za travu je isporučena u demontiranom stanju. Prije uporabe kosilice za travu morate montirati kompletnu potisnu petlju i sabirnu vreću. Postupno slijedite upute za uporabu i orijentirajte se prema slikama tako da si pojednostavite montažu.

6.1 Montaža potisne petlje (slike 3a do 3d)
Utaknite jednu od donjih potisnih petlji (slika 3a/poz. 8) u predviđeni otvor (slika 3a) i pričvrstite je vijkom kao što je prikazano na slici 3b (slika 3b/poz. 9). Analogno učinite na drugoj strani.
Kod montaže gornje potisne petlje možete biranjem rupe za pričvršćivanje (slika 3c) odrediti visinu drške. Gornju potisnu petlju pričvrstite kroz rupe L za niski položaj ili H za visoki položaj. Nakon toga gornju potisnu petlju pričvrstite vijcima s donjom, kao što je prikazano na slici 3d.

6.2 Montaža sabirne košare (slike 4a do 4f)
Spojite međusobno obje polovice kućišta sabirne košare (slika 4a/pos. 12). Obje polovice su identične. Pripazite na to, da plastične kukice pravilno usjednu po cijelom opsegu (slika 4b). Nakon toga pritisnite ručku (slika 4c/poz. 13) u otvore na sabirnoj košari. Provjerite čvrst i pravilan dosjed ručke, kao što je

prikazano na slici 4d.
Kad vješate sabirnu košaru, motor mora biti isključen i rezaći nož se ne smije okretati. Sabirna košara pričvršćuje se na kosilicu na obje kuke (slika 4e/poz. A). Jednom rukom otvorite poklopac na otvoru za izbacivanje (slika 4f/poz. 5) i drugom objesite sabirnu košaru kao što je prikazano na slici 4f. Poklopac na otvoru za izbacivanje privući će opruga prema sabirnoj košari.

6.3 Podešavanje visine rezanja
Pažnja!
Korekcija visine rezanja može se provesti samo kad motor ne radi i kad je izvučen mrežni kabel.

Prije nego počnete kositi provjerite je li rezaći alat oštar i nisu li oštećena sredstva za pričvršćivanje. Zamijenite tupe i/ili oštećene rezaće alate da ne bi došlo do neuravnoteženosti. Prilikom kontrole isključite motor i izvucite mrežni utikač.

Podesite visinu rezanja kao što je prikazano na slikama 6a i 6b. U tu svrhu okrenite poklopac kotača u smjeru kazaljke na satu da biste oslobodili osovinu (slika 6a) i uklonite poklopac kotača zajedno s vijkom i gumom. U skladu sa željenom visinom rezanja sad možete smjestiti kotače u položaj 1, 2 ili 3. Sva 4 kotača postavite na istu visinu, tako da rezaći nož bude paralelan sa smjerom košnje.

Pozicija	**Visina rezanja**
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

7. Rukovanje

Prije priključivanja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži. Spojite mrežni utikač (slika 1/poz. 6) s produžnim kabelom. Produžni kabel mora se osigurati mehanizmom za sprječavanje zatezanja, kao što je prikazano na slici 5a.

Pažnja!
Da bi se spriječilo neželjeno uključivanje kosilice, ona je opremljena blokadom uključivanja (slika 5b/poz. A) koja se mora pritisnuti prije nego se pritisne uklopna petlja (slika 5b/poz. B). Pustite li tipku za uključivanje, kosilica će se isključiti.
Provedite ovaj postupak nekoliko puta da biste bili sigurni da uredjaj pravilno funkcionira.
Prije nego na uredjaju počnete s popravcima ili radovima održavanja, morate provjeriti okreće li se nož i je li uredjaj iskopčan iz mreže.
Provedite ovaj postupak nekoliko puta da biste bili sigurni da uredjaj pravilno funkcionira. Prije nego na uredjaju počnete s popravcima ili radovima održavanja, morate provjeriti ne okreće li se nož i je li uredjaj iskopčan iz mreže.

Pažnja!
Nikad ne otvarajte poklopac na otvoru za izbacivanje ako se prazni naprava za sakupljanje i ako motor još radi. Rotirajući nož može uzrokovati povrede.
Uvijek pažljivo pričvrstite poklopac na otvoru za izbacivanje odnosno vreću za skupljanje trave.
Prilikom pražnjenja prethodno isključite motor.
Izmedju kućišta noža i korisnika uvijek treba održavati sigurnosni razmak koji je odredjen prečkama za vodjenje. Poseban oprez potreban je kod rezanja i promjena smjera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele sa djonovima koji dobro prianjaju i ne sklizu se, te duge hlače. Uvijek kosite poprečno na kosinu.
Kosine veće od 15 stupnjeva zbog sigurnosnih razloga se ne smiju kositi ovom kosilicom.
Posebno budite oprezni kad izvodite kretnje unatrag ili kad vučete kosilicu. Opasnost od spoticanja

7.1 Napomene za pravilno rezanje
Kod košnje preporučamo preklapajući način rada. Režite samo s oštrim, besprijekornim noževima kako se buseni trave ne bi trgali i travnjak ne bi požutio. Za postizanje bolje slike rezanja vodite kosilicu pravocrtno.
Pritom se staze trebaju preklapati za nekoliko centimetara tako da ne ostanu linije.
Koliko često treba kositi ovisi uglavnom o brzini rasta trave. U razdoblju jakog rasta (svibanj - lipanj) dvaput, a inače jednom tjedno. Visine rezanja trebaju biti izmedju 4 - 6 cm, a 4 - 5 cm trebao bi iznositi rast do sljedećeg rezanja. Ako je trava jednom narasla nešto više, ne smijete je odmah odrezati na normalnu visinu. To šteti travi. Tada ne režite više od polovice visine trave. Održavajte čistoću donje strane kućišta kosilice i obavezno uklonite naslage trave. Naslage otežavaju postupak pokretanja, ugrožavaju kvalitetu rezanja i izbacivanja trave. Na kosinama stazu rezanja potrebno je postaviti poprečno na kosinu. Klizanje kosilice može se spriječiti položajem ukoso. Visinu rezanja odaberite prema stvarnoj duljini trave. Prolazite više puta tako da se odjednom obuhvati maksimalno 4 cm trave.
Kad obavljate bilo kakvu kontrolu noža, isključite motor. Imajte na umu da se nakon isključenja motora nož okreće još nekoliko sekundi. Nikad nemojte pokušati zaustaviti nož.
Redovito kontrolirajte je li nož pravilno pričvršćen, je

li u dobrom stanju i nabrušen. U suprotnom slučaju nož nabrusite ili ga zamijenite. U slučaju da rotirajući nož udari o neki predmet, isključite kosilicu i pričekajte da se nož potpuno zaustavi. Provjerite stanje noža i njegovog držača. Ako su oštećeni, morate ih zamijeniti.
Položite na zemlju namotan priključni kabel uredjaja ispred utičnice koju ćete koristiti. Kosite od utičnice odnosno kabela i pazite na to da priključni kabel uredjaja uvijek leži u pokošenoj travi tako da ne prijedjete kosilicom preko njega.
Čim tijekom košnje ostaju na zemlji ostaci odrezane trave, znači da se mora isprazniti vreća za skupljanje trave.

Pažnja!
Prije skidanja vreće za skupljanje, morate isključiti motor i pričekati da se zaustave rezaći alati.
Kod skidanja vreće za skupljanje trave jednom rukom podignite poklopac otvora za izbacivanje trave, a drugom skinite vreću s nosača.
Prema sigurnosnom propisu, poklopac otvora za izbacivanje zaklopi se prilikom skidanja vreće i zatvori stražnji otvor za izbacivanje. Ostanu li ostaci trave visjeti u otvoru, za lakše pokretanje motora svrsishodno je povući kosilicu natrag za oko 1 m.
Ostatke trave u kućištu kosilice i na radnom alatu ne uklanjajte rukama ili nogama, nego prikladnim pomoćnim sredstvima, npr. četkama ili malim metlama.
Da biste zajamčili dobro skupljanje trave, morate nakon korištenja vreću za skupljanje, a naročito mrežu, očistiti iznutra.
Vreću za skupljanje trave objesite samo kad je motor isključen i kad je zaustavljen rezaći alat.
Zaklopku otvora za izbacivanje podignite jednom rukom, a drugom držite vreću na ručki i objesite je odozgo.

8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje
- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrl jajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.

8.2 Zamjena noža
Zbog sigurnosnih razloga preporučujemo da zamjenu noževa prepustite ovlaštenom stručnjaku.

Pozor!
Nosite zaštitne rukavice!

Koristite samo originalni nož jer u suprotnom se pod određenim okolnostima više ne može jamčiti pravilno funkcioniranje i radna sigurnost.

Prilikom zamjene noža postupite na sljedeći način:
- Otpustite pričvrsne vijke (slika 7).
- Skinite nož i zamijenite ga novim.
- Kod ugradnje novog noža pripazite na smjer umetanja noža. Propelerska krila moraju stršiti u prostoru motora.
- Na kraju ponovno pritegnite pričvrsni vijak. Pritezni moment treba iznositi oko 25 Nm.

8.3 Ugljene četkice
- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.
  Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

8.4 Održavanje
- U unutrašnjosti uredjaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

8.5 Narudžba rezervnih dijelova:
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:
- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Ident. broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.
Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

RS

⚠ **Pakovanje:**
Kod korišćenja uređaja morate da se pridržavate mera bezbednosti kako biste sprečili povrede i materijalne štete:

- Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i pridržavajte se njihovih napomena. Pomoću ovih uputstava za upotrebu upoznajte uređaj, njegovu pravilnu upotrebu kao i bezbednosne propise.
- Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije budu svakog momenta na raspolaganju.
- U slučaju da uređaj trebate predati nekom drugom licu, uručite mu s njime i ova uputstva za upotrebu.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovih uputstava.

1. Opšti bezbednosni propisi

Napomena: Molimo da uređaj priključite samo na strujni krug koji je zaštićen zaštitnim strujnim prekidačem (RCD) s maksimalno 30 mA isklopne struje.

1. Nikad ne dopuštajte deci ili drugim licima koja nisu upoznata s uputstvima za upotrebu da koriste kosilicu. Mesnim odredbama može da se utvrdi minimalna starost korisnika.
2. Pre svih radova kontrole, održavanja i popravki izvucite mrežni kabl.
3. U radnom području kosilice korisnik je odgovaran prema trećem za štete uzrokovane korišćenjem uređaja.
4. Radite samo kod dobrog osvetlenja ili se pobrinite za odgovarajuću veštačku rasvetu.
5. Redovno proveravajte uređaj na znakove oštećenja.
6. Proverite da li su montirane zaštitne naprave i funkcionišu li one besprekorno.
7. Ne koristite uređaj, ako ste umorni.
8. Nikad ne koristite uređaj u zatvorenim ili slabo provetrenim prostorijama ili kada se u blizini nalaze zapaljive i eksplozivne tečnosti, pare ili gasovi.
9. Isključite motor i izvucite mrežni utikač pre nego što oslobodite blokirane predmete ili uklonite začepljenja u kanalu za izbacivanje, pre nego kontrolišete, čistite, održavate kosilicu ili provodite radove na kosilici ili ako kosilica zahvati neko strano telo.
10. Pre upotrebe morate vizualnom kontrolom da proverite jesu li rezni alati, pričvrsni zavrtnji i cela rezna jedinica istrošeni ili oštećeni. Da biste sprečili neuravnoteženost morate da istrošene ili oštećene rezne alate kao i pričvrsne svornjake zamenite u kompletima.
11. Oštećene delove uređaja mora da zameni stručnjak. Smete da koristite samo originalne rezervne delove.
12. Kod montaže ili demontaže noža morate da se pridržavate uputstava i nosite zaštitne rukavice.
13. Proverite teren na kojem će kosilica da se koristi i uklonite sve predmete koje bi ona mogla da zahvati i odbaci. Strana tela morate da uklonite pre košnje. Pripazite koje ćete produžne kablove koristiti za rad.
14. Za vreme košnje uvek nosite čvrstu obuću u kojoj se ne kliže kao i duge pantalone. Nikad nemojte da kosite bosonogi ili u laganim sandalama.
15. Kosilicu za travu koristite zajedno sa kesom za sakupljanje trave ili, ako ne koristite kesu, radite sa zatvorenom zaštitnom klapnom.
16. Kod pokretanja motora kosilica za travu ne sme da se podiže.
17. Ruke i noge nikad nemojte da stavljate na ili ispod rotacionih delova. Uvek budite podalje od otvora za izbacivanje.
18. Pre nego ćete da skidate ili praznite kesu za sakupljanje trave, motor mora da bude isključen i trebate da pričekate da se nož potpuno zaustavi.
19. Morate da se pridržavate bezbednosnog odstojanja određenog prečkom.
20. Ako kosite na padini, morate to raditi poprečno na nju.
21. Ne koristite kosilicu za travu na uzbrdicama većim od 15 %.
22. Pre nego što ćete da podignete kosilicu zbog transporta motor mora da bude isključen, mrežni kabl iskopčan i trebate da pričekate da se nož potpuno zaustavi.
23. Pripazite na to da se tokom rada u neposrednoj blizini kosilice ne nalaze lica, a naročito ne deca ili životinje. Pazite da održavate bezbednosno odstojanje od 10 metara.
24. Kosilicu čuvajte na suvom mestu nepristupačnom deci.
25. Popravke na električnim delovima kosilice sme da obavlja samo električar.
26. Korišćeni priključni vodovi ne smeju da budu lakši od laganih gumenih creva HO7RN-F prema DIN-u 57 282/VDE 0282 i moraju imati presek od najmanje 1,5 mm². Utični spojevi moraju imati zaštitne kontakte, a spojnica zaštitu od prskanja vode. Priključni vod mora da se dovede na prečku za vođenje rasterećen od vlačnih sila i prikopčati na kombinaciju prekidač-utikač. Pre upotrebe proverite da je li vod oštećen ili zastario. Kosite uvek s besprekornim kablovima (vredi i za

kabl motora na uređaju). Ošteti li se kabl tokom košnje, odmah izvucite mrežni utikač i tek onda proverite oštećenje.

27. Kod pokretanja motora kosilica za travu ne sme da se naginje, nego bi se pritom morala podići. U tom slučaju nagnite je samo koliko je nužno potrebno i podignite je samo na suprotnoj strani korisnika.
28. Ako kosilica za travu počne neobično da vibrira, odmah treba da se prekontroliše. Čim kosilica počne nenormalno da vibrira, odmah izvucite mrežni utikač.
29. Uvek pazite na to da sve navrtke, svornjaci i zavrtnji budu čvrsto pritegnuti, tako da uređaj bude u sigurnom radnom stanju.
30. Ako kosilica naiđe na neko strano telo, potražite oštećenja na kosilici i obavite potrebnu popravku pre nego je ponovno pokrenete i nastavite raditi.
31. Kosilicu ne smete da izlažete kiši. Trava ne sme da bude mokra ili jako vlažna.
32. Pripazite da tokom rada zadržite stabilan položaj.
33. Vodite mašinu brzinom koraka.
34. Budite naročito oprezni kad na kosini menjate smer vožnje.
35. Naročito budite oprezni kad okrećete kosilicu ili je vučete prema sebi.
36. Zaustavite rezni alat, ako kosilicu treba podizati zbog transporta preko površina koje nisu travnjaci i kad s njom prilazite površini za košnju odnosno s nje odlazite.
37. Pokrenite ili aktivirajte prekidač za pokretanje u skladu s proizvođačevim uputstvima za upotrebu. Pripazite da između stopala i reznog alata bude dovoljno odstojanje. Nemojte da pokrećete motor ako stojite ispred kanala za izbacivanje.
38. Ne dotičite nož pre nego što isključite mašinu iz strujne mreže i noževi se potpuno zaustave.
39. Nikad nemojte da podižete kosilicu niti nosite kad motor radi.
40. Kad napuštate kosilicu isključite motor i izvucite mrežni utikač.
41. Ostavite motor da se ohladi pre nego što ćete mašinu odložiti u zatvorenu prostoriju.
42. Redovno proveravajte postoje li na kesi za sakupljanje trave znakovi istrošenosti da li je ona još uvijek funkcionalna.
43. Pre podešavanja ili čišćenja kosilice ili kad proveravate da li je mrežni kabl zapetljan ili oštećen, morate isključiti kosilicu i izvući mrežni utikač.
44. Spojne utičnice na priključnim elementima moraju da budu od gume, mekog PVC-materijala ili drugih termoplastičnih materijala iste čvrstoće ili prevučene takvim materijalom.
45. Izbegavajte staze koje mogu da spreče slobodno kretanje produžnog kabla.
46. Treba da se izbegava često uključivanje u kratkim vremenskim intervalima, a naročito „igranje“ sa sklopkom.
47. Zbog kolebanja napona, koja uzrokuje ovaj uređaj kod pokretanja, može da kod nepovoljnih odnosa u mreži dođe do smetnji na drugim uređajima priključenim na isti strujni krug. U tom slučaju potrebno je provesti odgovarajuće mere (npr. priključiti na neki drugi strujni krug, ili na strujni krug s nižom impedancijom).
48. Ovaj uređaj ne smeju da koriste lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, osetilnim ili psihičkim osobinama ili ona bez iskustva i/ili znanja, nego bi trebale da budu pod nadzorom lica nadležnog za njihovu bezbednost ili od njega dobiti uputstva za korišćenje uređaja. Deca trebaju da budu pod nadzorom, kako bismo se uverili da se ne igraju uređajem.

⚠ **UPOZORENJE!**

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

RS

2. Objašnjenje napomena na natpisnoj pločici na uređaju (vidi sliku 8)

1 = Pre puštanja u pogon pročitajte uputstva za upotrebu.
2 = Nosite zaštitu za sluh i oči.
3 = Udaljite ostala lica iz opasnog područja!!
4 = Oprez! - Oštri noževi – pre radova održavanja ili kod oštećenja kabla izvucite utikač iz mreže.
5 = Pažnja, nakon isključivanja motora nož još malo rotira.
6 = Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi!
7 = Pozor, priključni kabl držite podalje od reznih alata!

3. Opis uređaja (slika 1/2)

1. Prekidač za uključivanje/isključivanje
2. Mehanizam za sprečavanje zatezanja kabla
3. Drška za nošenje
4. Košara za sakupljanje
5. Poklopac otvora za izbacivanje
6. Mrežni utikač
7. Gornja drška za guranje
8. Donja drška za guranje
9. Zavrtnji za pričvršćivanje donje drške za guranje
10. Zavrtnji za pričvršćivanje gornje drške za guranje
11. Stezaljke za pričvršćivanje kabla
12. Polovine kućišta košare za sakupljanje
13. Ručka košare za sakupljanje

4. Namensko korišćenje

Kosilica za travu je namenjena za ličnu upotrebu u vrtovima kuća i hobi-vrtovima.

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

5. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V~ 50 Hz
Snaga:	1000 W
Broj obrtaja motora:	3600 min^{-1}
Širina rezanja:	30 cm
Podešavanje visine rezanja:	25-60 mm; 3-stepeno
Volumen kese za sakupljanje:	28 litara
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}:	72,8 dB (A)
Nivo snage buke L_{WA}:	96 dB (A)
Vibracije na prečki a_{hv}:	< 2,5 m/s^2
Klasa zaštite	II/⧈

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

6. Pre puštanja u rad

Kosilica za travu je isporučena u demontiranom stanju. Pre upotrebe kosilice za travu morate da montirate kompletnu dršku za guranje i sabirnu košaru.
Postepeno sledite uputstva za upotrebu i orijentišite se prema slikama tako da si pojednostavite montažu.

6.1 Montaža drške za guranje (slike 3a do 3d)
Utaknite jednu od donjih drški za guranje (slika 3a/poz. 8) u predviđeni otvor (slika 3a) i pričvrstite je zavrtnjem kao što je prikazano na slici 3b (slika 3b/poz. 9). Analogno učinite na drugoj strani.
Kod montaže gornje drške za guranje možete da biranjem rupe za pričvršćivanje (slika 3c) odredite visinu drške. Gornju dršku za guranje pričvrstite kroz rupe L za niski položaj ili H za visoki položaj. Nakon toga gornju dršku za guranje pričvrstite zavrtnjima s donjom, kao što je prikazano na slici 3d.

6.2 Montaža košare za sakupljanje (slika 4a do 4f)

Spojite međusobno obe polovine kućišta košare za sakupljanej (slika 4a/pos. 12). Obe polovine su identične. Pripazite na to, da se plastične kukice pravilno uglave po celom obimu (slika 4b). Nakon toga pritisnite dršku (slika 4c/poz. 13) u otvore na košari za sakupljanje. Proverite da li je drška dobro pričvršćena, kao što je prikazano na slici 4d. Kad vešate košaru za sakupljanje, motor mora da bude isključen i rezni nož ne sme da se obrće. Košara za sakupljanje pričvršćuje se na kosilicu na obe kuke (slika 4e/poz. A). Jednom rukom otvorite poklopac na otvoru za izbacivanje (slika 4f/poz. 5) i drugom obesite košaru za sakupljanje kao što je prikazano na slici 4f. Poklopac na otvoru za izbacivanje privuci će opruga prema košari.

6.3 Podešavanje visine rezanja

Pažnja!

Korekcija visine rezanja može da se provede samo kad motor ne radi i kad je izvučen utikač svećice.

Pre nego što započnete kositi, proverite da li je rezni alat oštar i nisu li oštećena sredstva za pričvršćivanje. Zamenite tupe i/ili oštećene rezne alate da ne bi došlo do neuravnoteženosti. Kod kontrole isključite motor i izvucite mrežni utikač.

Podesite visinu rezanja kao što je prikazano na slikama 6a i 6b. U tu svrhu okrenite poklopac točka u smeru skazaljke na časovniku, da biste oslobodili osovinu (slika 6a) i uklonite poklopac točka zajedno sa zavrtnjem i gumom. U skladu sa željenom visinom rezanja sad možete da smestite točkove u položaj 1, 2 ili 3. Sva 4 točka postavite na istu visinu, tako da rezaći nož bude paralelan sa smerom košnje.

Pozicija	Visina rezanja
1	60 mm
2	42,5 mm
3	25 mm

7. Rukovanje

Pre priključivanja mašine proverite da li podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima o mreži. Spojite mrežni utikač (slika 1/poz. 6) s produžnim kablom. Produžni kabl mora da se osigura mehanizmom za sprečavanje zatezanja, kao što je prikazano na slici 5a.

Pažnja!

Da bi se sprečilo neželjeno ukapčanje, kosilica ima blokadu uključivanja (slika 5b/poz. A) koja mora da se pritisne pre nego stisnete uklopnu petlju (slika 5b/poz. B). Ako pustite uklopnu petlju, kosilica će se isključiti. Ponovite ovaj postupak nekoliko puta kako biste bili sigurni da uređaj pravilno funkcioniše. Pre nego što na uređaju započnete s popravcima ili radovima održavanja, morate da proverite da li se nož obrće i da li je uređaj iskopčan iz mreže.

Pažnja!

Nikad ne otvarajte poklopac, ako se naprava za sakupljanje trave prazni i motor još radi. Rotacioni nož može da uzrokuje povrede. Uvek pažljivo pričvrstite poklopac otvora za izbacivanje odnosno kesu za sakupljanje trave. Pre uklanjanja kese isključite motor. Između kućišta noža i korisnika uvek treba da se održava bezbednosno odstojanje koje je određeno prečkama za vođenje.

Poseban oprez potreban je kod košnje i promena smera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele sa đonovima koji dobro prianjaju i ne kližu se, te duge pantalone. Uvek kosite poprečno na kosinu.

Kosine nagnute više od 15 stepeni zbog bezbednosnih razloga ne smeju da se kose ovom kosilicom.

Posebno budite oprezni kad izvodite kretnje kosilice unazad ili kad je vučete.

Opasnost od spoticanja!

7.1 Napomene za pravilnu košnju

Kod košnje preporučamo preklapajući način rada.

Kosite samo s oštrim, besprekornim noževima, kako se buseni trave ne bi trgali i travnjak ne bi požutio.

Za postizanje bolje slike rezanja, vodite kosilicu što ravnije.

Pritom staze trebaju da se preklapaju za nekoliko santimetara tako da ne ostanu linije.

Koliko često treba da se kosi, zavisi uglavnom od brzine rasta trave. U periodu jakog rasta (maj - juni) dvaput, a inače jednom sedmično.

Visine rezanja trebaju da budu između 4 – 6 cm, a 4 – 5 cm trebao bi iznositi rast do sledećeg rezanja. Ako je trava jednom narasla nešto više, ne smete odmah da je odrežete na normalnu visinu. To šteti travi. Tada ne režite više od polovice visine trave.

Čistite donju stranu kućišta kosilice i obavezno odstranjujte naslage trave.

Naslage otežavaju postupak pokretanja, ugrožavaju kvalitet rezanja i izbacivanje trave.

Na kosinama staza rezanja treba da bude poprečno na kosinu. Klizanje kosilice može da se spreči kosim položajem.

Visinu rezanja izaberite prema stvarnoj duljini trave.

Prolazite više puta tako da se odjednom obuhvati maksimalno 4cm trave.
Pre nego ćete da provedete bilo kakvu kontrolu noža, ugasite motor. Imajte u vidu da se nakon isključenja motora nož obrće još nekoliko sekundi.
Nikada nemojte da pokušate zaustaviti nož. Redovno kontrolišite da li je nož pravilno pričvršćen, je li u dobrom stanju i nabrušen. U protivnom ga nabrusite ili zamenite.

U slučaju da rotacioni nož udari o neki predmet, isključite kosilicu i pričekajte da se nož potpuno zaustavi.
Proverite stanje noža i njegovog držača. Ako su oštećeni, morate da ih zamenite.
Položite na zemlju namotan priključni kabl uređaja ispred utičnice koju ćete da koristite. Kosite od utičnice odnosno kabla i pazite na to da priključni kabl uređaja uvek leži u pokošenoj travi tako da ne pređete kosilicom preko njega.
Čim tokom košnje ostanu na zemlji ostaci odrezane trave, znači da se mora isprazniti kesa za sakupljanje trave.

Pažnja!
Pre skidanja kese za sakupljanje, morate da isključite motor i pričekate da se zaustave rezni alati.
Kod skidanja kese za sakupljanje trave jednom rukom podignite poklopac otvora za izbacivanje trave, a drugom skinite kesu s nosača. Prema bezbednosnom propisu, poklopac otvora za izbacivanje zaklopi se kod skidanja kese i zatvori stražnji otvor za izbacivanje. Ostanu li ostaci trave viseti u otvoru, za lakše pokretanje motora svrsishodno je povući kosilicu nazad za oko 1m. Ostatke trave u kućištu kosilice i na radnom alatu ne uklanjajte rukama ili nogama, nego podesnim pomoćnim sredstvima, npr. četkama ili metlama.
Da biste osigurali dobro sakupljanje trave, morate da nakon korišćenja očistite kesu za sakupljanje, naročito mrežu iznutra.
Kesu za skupljanje trave okačite samo kad je motor isključen i kad je zaustavljen rezni alat.
Zaklopku otvora za izbacivanje podignite jednom rukom, a drugom držite kesu na ručki i zakačite je odozgo.

8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.

8.2 Zamena noža

Iz bezbednosnih razloga preporučamo da zamenu noževa prepustite ovlašćenom stručnjaku.

Pažnja!
Nosite zaštitne rukavice!

Koristite samo originalni nož jer u protivnom, pod određenim uslovima više ne može da se garantuje pravilno funkcioniranje i radna bezbednost.

Kod zamene noža postupite na sledeći način:

- Otpustite zavrtnje za pričvršćivanje (slika 7).
- Skinite nož i zamenite ga novim.
- Kod ugradnje novog noža pripazite na smer umetanja noža. Propelerska krila moraju da strše u prostoru motora.
- Na kraju ponovo stegnite zavrtanj za pričvršćivanje. Moment pritezanja treba da iznosi cirka 25 Nm.

8.3 Ugljene četkice

- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.
  Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

8.4 Održavanje

- U unutrašnjosti uredjaja nema dijelova koje treba održavati.

8.5 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uredjaja
- broj artikla uredjaja
- identifikacijski broj uredjaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**
(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**
(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**
(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**
(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**
(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**
(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**
(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**
(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**
(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**
(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**
(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**
(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**
(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**
(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**
(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**
(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**
(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**
(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**
(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**
(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**
(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**
(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**
(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**
(MK) **ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли**
(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**
(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**
(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Elektro-Rasenmäher BG-EM 1030

- [x] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [ ] **2005/32/EC**
- [x] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [ ] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**
- [ ] **87/404/EC**

- [x] **2006/42/EC**
- [x] **98/37/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [x] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [ ] **Annex V**
  - [x] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 93 dB (A); guaranteed L_{WA} = 96 dB (A)
    P = 1 kW; L/Ø = 30 cm
    Notified Body:
- [ ] **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN ISO 14121-1; En 60335-1; EN 60335-2-77; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 15.07.2009

Weichselgartner/General-Manager

Hines/Product-Management

First CE: 07
Art.-No.: 34.002.40 **I.-No.:** 01029
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3400240-32-4141750-07
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)(BIH)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RS)

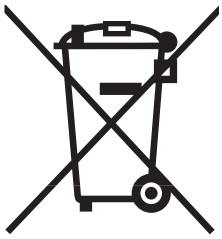
Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

(D) Technische Änderungen vorbehalten

(SLO) Tehnične spremembe pridržane.

(HR)(BIH) Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

(RS) Zadržavamo pravo na tehničke promen



D Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

SLO Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:
Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpaki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

HR
BIH Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uredjajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uredjaja:
Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uredjaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(RS) Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredjajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uredjaja:
Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uredjaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.

2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

   Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventuelno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.

4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

HR BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.

2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloporaba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

   Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvarujenovi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.

4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

(RS) GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.

2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

   Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.

4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

(D) GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)
Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Anleitung_BG_EM_1030_SPK4:_ 21.07.2009 15:12 Uhr Seite 40

❶ **Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info**

(0,14 € / min. Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

Name: ❷	Retouren-Nr. iSC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ / Ort	Mobil:

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): ❸ Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

❹ Garantie: JA ☐ NEIN ☐ | Kaufbeleg-Nr. / Datum:

❶ Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt I ❷ Ihre Anschrift eintragen I ❸ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben I ❹ Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

EH 07/2009 (01)